



IES PROFESOR DOMÍNGUEZ ORTIZ: UNA DÉCADA ENSEÑANDO EN FRANCÉS: BACHIBAC Y ERASMUS+ (PROYECTO TRAS EL MITO DE EUROPA)

Esther Calzada del Amo y Rocío García Plaza

I-INTRODUCCIÓN

a)-Nuestra ponencia lleva por título una década enseñando en francés, aunque realmente todavía nos falta un año para cumplirla, porque sentimos que de alguna manera este curso cerramos un ciclo que comenzó como un proyecto minoritario (por el número de profesores implicados entonces, 3 profesoras DNL) y como una aventura un tanto incierta en la que no sabíamos si el francés podría aguantar el empuje del inglés que se imponía en la mayoría de los Centros. Empezamos, eso sí, con grandes dosis de ilusión personal (nuestra entonces Sección Europea nació vinculada a una iniciativa del Centro, no de la Administración) y con un nexo de unión entre esas 3 DNL : Biología, Matemáticas y Ciencias Sociales, que fue nuestro “amor a la lengua de Molière”, algo que creemos compartimos todos los que defendemos esta lengua en aparente desventaja frente al inglés mayoritario.

b)-En este sentido, para nosotros, la defensa de la lengua francesa es la defensa de un modelo plurilingüe (nuestros alumnos tendrán la oportunidad y la necesidad en esta sociedad de aprender inglés) en el que el francés sea otra lengua de referencia importante para ellos. Es lo que Raymond Renard (al frente de la cátedra de la Unesco de coordinación lingüística)¹ denomina la “ética del plurilingüismo” , o cómo la difusión del francés y la profundización en valores referentes a la cultura francófona puede servir de elemento de tolerancia cultural frente a modelos globalizados. Es lo que Renard resume en la frase “une communauté fondée sur la langue peut engendrer un éthique si la langue devient celle du partage », y Wittgenstein de una forma más clara, expresó en la conocida cita « los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo”.

c)-Esta ha sido la teoría que inspirado nuestra práctica del plurilingüismo, que se ha concretado a lo largo de estos años en la formación de nuestros alumnos en una segunda lengua, que por sus características nos ha parecido accesible, y la implantación del Bachibac , que entendemos abre un abanico de oportunidades en el mundo académico y empresarial, de

¹ Recogido en la Convención de la Unesco sobre protección y promoción de las diversidades culturales y el cuadro estratégico del multilingüismo de la Comisión Europea.

primer orden. Tenemos que recordar que el dominio del francés en sectores como la perfumería o la enología, por ejemplo es muy valorado.

II-NUESTRA HISTORIA

a)Vamos a repasar cual ha sido nuestra historia y cómo hemos trabajado en estos años, para explicar después cómo es nuestro presente y qué estamos desarrollando ahora.

Empezamos en el curso 2008/2009, dando continuidad a un colegio de nuestra localidad, el Maestra Plácida, que tenía un programa lingüístico en francés.

b)-Un problema constante, con el que nos hemos encontrado, y que seguro que los compañeros de DNL en francés comparten, es el problema de los materiales. Afortunadamente, el mundo de internet nos ofrece un abanico enorme de posibilidades, pero hay que reconocer que por el alcance minoritario de nuestras disciplinas, las editoriales (salvo algún experimento) no han editado libros de texto en francés con nuestros programas, lo que exige un trabajo extra de adaptación de materiales franceses, traducción y creación de materiales propios. O bien, la compaginación de libros de texto franceses con otros españoles.

c)-Quizás por estas dificultades, el trabajo con metodología Emile, AICLE y a través de proyectos ha sido una alternativa al uso de materiales convencionales.

* Entre los proyectos realizados estos años se encuentra el trabajo interdisciplinar entre Biología y Ciencias Sociales que realizamos en colaboración con la Fundación de la primatóloga Jane Goodall y con el que ganamos el segundo premio del Concurso Euroscola (trabajo de concienciación en el uso de los recursos, en el que a través de una campaña de recogida de móviles en nuestra localidad, apadrinamos el mantenimiento de comunidades rurales en el Congo y el mantenimiento del ecosistema) Una parte de este trabajo incluía por ejemplo, una marcha ciclista por la localidad o la colaboración con alumnos y profesores y alumnos de un centro de Nancy.(videoconferencia, encuestas, etc.)

*Otro tipo de trabajos realizados se han centrado en una sola materia. Por ejemplo, en Ciencias Sociales “mis memorias de la I Guerra Mundial” un trabajo de producción de materiales en lengua francesa en el que los alumnos asumiendo roles de protagonista en la I Guerra Mundial (soldado, enfermera, piloto...) producen materiales de “veracidad histórica” a la manera de documentos facsímiles.

*Un ámbito de trabajo que queremos destacar y que de alguna manera, también ha sido una seña de identidad de nuestro proyecto es la enseñanza de las Matemáticas en francés (algo que por ejemplo, en el modelo lingüístico de la comunidad de Madrid no es posible por ley).Este es un tema muy interesante que sería motivo de una ponencia en exclusiva, pero por resumir un poco las razones de su defensa, debemos decir que en ningún caso es un obstáculo, porque sus expresiones suelen repetitivas y simples a partir de un determinado nivel de conocimiento . Desde el punto de vista de la lengua utiliza en sus explicaciones de forma recurrente expresiones de causa, consecuencia, superioridad, inferioridad, superlativos, aparte del uso de la lengua en los enunciados, lo que facilita la apropiación lingüística por parte del alumno de esos recursos. Pero es que desde el punto de vista de las matemáticas obliga al profesor a estar mucho más atento a todas las cuestiones metodológicas que deben ser mucho

más claras si cabe, obliga a trabajar en otro registro y a aprender de otra manera, sin olvidar que nuestros alumnos de Bachibac son mayoritariamente alumnos de la opción científica que posiblemente necesiten en el futuro esos conocimientos.

III-NUUESTRO PRESENTE:

Tras estas pinceladas de lo que ha sido, nuestra historia pasamos a nuestro presente y qué estamos haciendo este curso.

a)-En la actualidad tenemos 130 alumnos en el programa lingüístico, repartidos en dos grupos de primero y segundo de ESO, un grupo de tercero, uno de cuarto los doce alumnos del programa Bachibac. Lo que ha sido la tónica de todos estos años y que nos ha llevado a formar ya cerca de 1000 alumnos en el programa lingüístico.

b)-La novedad este curso ha sido, como señalábamos al comienzo, la implantación del Bachibac. Nos hemos convertido así en el quinto Centro en toda la Comunidad en desarrollarlo, y en el único en la provincia de Guadalajara. Por explicar brevemente el programa para los que no lo conozcáis, este es un programa que parte de acuerdos del Estados francés con algunos países europeos, que permite a los alumnos que lo superen el acceso directo al sistema universitario francés y la obtención de un nivel de competencia lingüística B2 con validez internacional. Para ello los alumnos deben cursar al menos un tercio del horario lectivo en primero de Bachillerato en disciplinas en lengua francesa (es decir 11 horas) que el Centro organiza según sus posibilidades, y dos asignaturas obligatorias en segundo: Historia de España y Francia y Lengua y Literatura Francesa. De estas dos asignaturas se examinarán en una prueba externa, con exámenes escritos y orales, que hasta ahora tenía la validez de la parte general de la Pau, si el alumno así lo decidía, pudiendo así mismo optar por realizar la Pau y elegir esa nota si fuera superior. En nuestro caso las asignaturas que cursan en primero son: Lengua y Literatura Francesa (5 horas), Filosofía (3 horas), Cultura Científica (2 horas) y Educación Física (2 horas).

Para nosotros ha sido muy importante, porque supone dar continuidad al programa lingüístico, pero sobre todo por el abanico de posibilidades académicas y laborales que puede ofrecer a estos alumnos, que obtienen ya desde la secundaria una alta certificación en una lengua extranjera y para qué negarlo, por las oportunidades de la universidad pública francesa que aún mantiene unos precios de matriculación muy por debajo de la española en los grados (qué decir en los masters) por no hablar del prestigio y accesibilidad de determinados estudios para alumnos de la rama de Ciencias (ingeniería aeronáutica en Toulouse, medicina en Montpellier, etc.)

Este programa tiene incluso otro beneficio importante, que de manera indirecta y sutil, acaba impregnando al alumnado del resto del Centro: es un ejemplo a contracorriente, del valor del esfuerzo sin una recompensa inmediata. Son alumnos que se quedan en una séptima hora de refuerzo lingüístico en francés voluntariamente (una anécdota: todavía recuerdo a una alumna catalana de este programa que las XXVII Jornadas Pedagógicas sobre la enseñanza en francés, en la Universidad de Barcelona, decía por este motivo que sus compañeros al principio les llamaban “pringats”). Alumnos que asumen un reto basado en el trabajo y el esfuerzo, porque ése ha sido nuestro único requisito (aparte de un conocimiento de la lengua suficiente,

lógicamente) pero que no siempre son especialmente brillantes o inteligentes, eso sí, todos ellos tienen en común una enorme capacidad de trabajo.

IV-LA APUESTA POR LA INTERNACIONALIZACIÓN.

Por último queríamos desarrollar lo que hemos denominado la “apuesta por la internacionalización”, que no es más que la consecuencia lógica de toda esta trayectoria y del trabajo de inmersión en lengua francesa.

Nuestro Centro, desde sus comienzos estuvo ligado al antiguo programa Comenius. En distintas asociaciones fuimos enlazando un programa tras otro. Ligado por ejemplo, al último Comenius, tuvimos tres alumnos del programa lingüístico en francés, que cursaron su primer trimestre de Bachillerato en un liceo francés, acogidos al programa MAC (movilidad de alumnos Comenius). Así mismo, todos los años algunos alumnos de FP se benefician del programa Leonardo para la realización de prácticas en Europa.

Con este marco, en el curso 2015/2016 y 2016/2017 hemos venido desarrollando un proyecto que bajo el título “Tras el mito de Europa”, se ha visto beneficiado por la concesión de cuatro movilidades KA101 para profesores.

El objetivo de este trabajo es la profundización en los fundamentos de la identidad europea actual a través del estudio del mundo clásico desde un ámbito científico-matemático e histórico y filosófico : en el contexto de la crisis del proyecto europeo indagamos en las raíces de su esencia y sus manifestaciones con el francés como lengua vehicular. ¿Tiene sentido defender el proyecto Europeo en nuestras aulas cuando lo que domina en los medios de comunicación es un mensaje de crisis del proyecto europeo?(Brexit, euroescepticismo, crisis de refugiados, auge ideologías xenófobas y excluyentes, crisis de la Europa del Sur, papel secundario frente a EEUU y China, etc...) Nosotros respondemos que sí si apelamos a lo que constituyen las bases culturales e históricas de eso que llamamos Europa y entendemos que tiene sentido en la educación de alumnos con espíritu crítico.

Como formación para este proyecto, realizamos un curso en julio de 2016 en París, “L’Europe, entre mythologie, modernité et multiculturalisme”, organizado por el Laboratorio del Cittadino Onlus, de Italia en el que la reflexión sobre el componente mítico de Europa se desarrolló a través del estudio del patrimonio histórico y artístico de la ciudad de París: Museo del Louvre, Hôtel de Ville, Palacio de Luxemburgo (Senado), Museo de Delacroix, etc. Una reflexión que hemos trasladado a producciones artísticas y culturales al alcance de nuestros alumnos.

Teniendo en cuenta que es un proyecto a dos años, aún no ha concluido y nos queda dar forma a muchos de los trabajos que hemos venido desarrollando.

+Los alumnos de 3º de ESO realizaron un trabajo de investigación sobre las aportaciones de Grecia al desarrollo de la medicina y su papel como transmisor de conocimientos de la medicina egipcia. Lo cual resultó muy enriquecedor para los alumnos, aparte de por el esfuerzo de manejar textos a veces complejos sobre medicina en francés, por cuanto incidía en las aportaciones clásicas no sólo al ámbito del pensamiento sino también al de la ciencia.

+Los alumnos de 2º de ESO, trabajaron en matemáticas la relación entre democracia y medida del tiempo en la Atenas del siglo V a.C. a través de la clepsidra. Teniendo en cuenta que el tiempo es una sucesión de intervalos, al escoger este antiguo reloj de agua como objeto de estudio, los alumnos pudieron poner en práctica los conocimientos que tenían sobre funciones, llegando a modelizar un hecho real mediante una función de segundo grado e interpretando los resultados.

+Con los alumnos de 4º ESO hemos explorado la influencia que el mundo clásico ha tenido en las manifestaciones artísticas del siglo XX (arquitectura, pintura, cine, moda) incluso en las menos convencionales como el mundo de los videojuegos o la publicidad, utilizando para su desarrollo medios digitales como la red social Pinterest, muy interesante por cuanto permite compartir fotos, documentos y archivos a través de un formato de tablero virtual o Tumblr que permite crear un blog con el formato de una red social. Con estos trabajos participamos en la exposición colectiva en Azuqueca “Creando juntos” organizada por el ayuntamiento y la Casa de la Cultura para dar a conocer las creaciones artísticas de los alumnos de nuestra localidad.

+En la actualidad, estamos trabajando en una adaptación teatral francesa de la vida de Hypatia a través de la película Agora, desde el ámbito de la filosofía, las matemáticas y la historia.

+También, con los alumnos de 3º, tenemos en marcha la realización de un e-book con un trabajo de comparación iconográfica a partir de la obra de Leonardo da Vinci en un diálogo entre el pasado y sus influencias clásicas y el presente y su influencia en iconos culturales del siglo xx.

IMPLEMENTACIÓN A NUESTRO PORYECTO

Para terminar, queríamos destacar qué ha supuesto para nosotros desarrollar un proyecto como “Tras el mito de Europa” y qué nos ha aportado la movilidad KA1, animándonos a todos a participar a pesar de las dificultades que se pueden encontrar cuando se entra por primera vez en el programa Erasmus+.

-En primer lugar, contactos e intercambios de experiencias , práctica real del plurilingüismo.

-El desarrollo de una metodología activa, la apertura del aula, lo que podríamos denominar en términos teatrales (teniendo en cuenta que todos como profesores somos de un modo u otro actores en el proceso de enseñanza-aprendizaje) la eliminación de “la cuarta pared” . Esa barrera invisible que nos separa de los alumnos cuando nos situamos junto a la pizarra en un aula convencional. Hemos buscado espacios no convencionales- Incorporado a nuestro plan de fomento de la lectura- “Le jardin littéraire” a la manera de “El jardín literario de Delacroix” . Espacio de lectura en francés y actividades lliterarias.

-incorporación del teatro en francés con la colaboración de las distintas DNL

-el trabajo en lengua francesa con otros formatos digitales que van más allá del tradicional power point o blog (redes sociales, nuevas plataformas, e-book)

Todo esto ha supuesto una dinamización de nuestro programa lingüístico francés con dos vectores : la difusión y participación de la toda la comunidad escolar (teatro, lectura) y la continua reflexión de fondo sobre nuestra labor pedagógica al cuestionarnos los espacios tradicionales, los límites disciplinares...

Volviendo a la idea con la que abríamos esta exposición y a modo de conclusión, el objetivo que nos ha movido y nos mueve, es utilizar el lenguaje, en este caso la lengua francesa, como un instrumento ético, recogiendo la idea de Renard de “la ética del plurilingüismo”, defender el aprendizaje de las lenguas como antídoto contra la intolerancia, la defensa de Europa y su proyecto a través de sus valores fundacionales que siguen vigentes: participación ciudadana, el valor del individuo, el concepto de ciudadanía, la tolerancia, el respeto a los derechos. En definitiva, Europa como mito y aspiración de convivencia.